

# Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl

Sede Operativa: Via Copernico, 11 20082 Binasco, Milano - ITALIA  
Phone. +39-02-92270033 [www.tem-italy.it](http://www.tem-italy.it) [sales@tem-italy.it](mailto:sales@tem-italy.it)  
Partita Iva 05837360964



## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

### art. 1 – Definizioni

1.1 Ai sensi del presente contratto i termini appresso indicati sono impiegati con il significato che qui si precisa, salvo diverse specificazioni caso per caso:

- **TEM** si intende la società Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl (P. IVA 05837360964), con sede legale Via P. Tamburini n.6, 20123 Milano;
- **Cliente**: si intende colui che spedisce l'Ordine e intende concludere il contratto di vendita;
- **Incoterms**: si intende gli Incoterms 2000 della Camera di Commercio Internazionale;
- **Ordine/i**: si intende la/e proposta/e d'acquisto inviata dal Cliente;
- **Prodotto**: si intende qualsiasi apparecchiatura hardware o software prodotta e/o commercializzata da TEM, la relativa documentazione d'uso, i dati e le istruzioni ivi incorporate;
- **Software**: si intende il software contenuto all'interno del Prodotto, sia questo di proprietà di TEM o di terzi produttori

### art. 2 – Oggetto

2.1. La vendita del Prodotto è disciplinata dalle presenti condizioni generali, dagli Incoterms, che debitamente qui richiamati costituiscono parte integrante e sostanziale del rapporto contrattuale, nonché dalle disposizioni di legge e dalle convenzioni applicabili al rapporto.

### art. 3 – Ordine - contenuto

3.1. TEM accetta, esclusivamente, Ordini sottoscritti dal legale rappresentante della società Cliente;

3.2. Nell'Ordine il Cliente dovrà obbligatoriamente indicare:

- a. l'esatta denominazione del Cliente, con indicazione dell'indirizzo completo (sede legale se si tratta di società, od indirizzo del titolare in caso di impresa individuale);
- b. l'indicazione del nominativo del legale rappresentante, con indicazione di un numero di telefono e di un indirizzo di posta elettronica ove possibile;
- c. l'indicazione della destinazione della merce solo se diversa dall'indirizzo indicato sub. a).
- d. indicazione delle condizioni di pagamento accordate;
- e. indicazione delle coordinate bancarie d'appoggio (IBAN)

### art. 4 - Conclusione del contratto

4.1. Il contratto si considera concluso solo a seguito dell'espressa accettazione, per iscritto, dell'Ordine da parte di TEM.

4.2. L'Ordine non può ritenersi, in alcun modo, vincolante per TEM sino a che quest'ultima non l'avrà espressamente accettato. TEM, infatti, ricevuto l'Ordine si riserva la facoltà di verificare la disponibilità o meno del Prodotto ordinato.

4.3. TEM darà esecuzione all'Ordine nel minor tempo possibile consentito dalle condizioni di produzione.

I termini di evasione dell'Ordine indicati da TEM sono puramente indicativi. In ogni caso, nessuna responsabilità potrà essere addebitata ad TEM in caso di ritardo o differimento nell'evasione dell'Ordine.

### art. 5 – Consegnna del prodotto in Italia (Rischi e spese)

5.1. Il Prodotto è consegnato al Cliente franco fabbrica presso Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl, Via Copernico n.11, 20082 Binasco (MI);

5.2. Se richiesto dal Cliente, TEM può stipulare il contratto di trasporto a rischio e spese del Cliente. Nessuna responsabilità potrà essere comunque imputata a quest'ultima, per nessun titolo o ragione, in relazione ai fatti dannosi che possano verificarsi nel corso del trasporto medesimo.

In tal caso, il Prodotto sarà consegnato franco vettore presso il luogo convenuto con il Cliente ed il Prodotto viaggerà, comunque, a rischio e spese del Cliente.

5.3 In tutti i casi, con la rimessa del Prodotto al vettore per il trasporto, TEM è liberata da ogni rischio e da ogni responsabilità.

Il Prodotto viaggia, infatti, sempre a rischio e pericolo del Cliente. Le spese del trasporto, così come ogni eventuale spesa accessoria o addizionale, incluse quelle di imballo, di carico e di scarico, tassa o imposta eventualmente richiesta sono a carico del Cliente, con addebito dell'importo in fattura.

5.4. In tutti i casi, il Cliente ha l'obbligo di verificare i) la piena rispondenza delle indicazioni risultanti dalla lettera di vettura con il numero effettivo dei colli e lo stato apparente delle merci o del loro imballaggio al momento della consegna da parte del vettore, avendo quindi cura di inserire - in caso di difformità – le relative riserve sulla lettera di vettura.

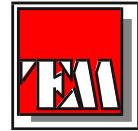
### art. 6 – Consegnna del prodotto fuori dall'Italia (Rischi e spese)

6.1. La consegna del Prodotto fuori dall'Italia è disciplinata dagli Incoterms.

6.2. Tutte le vendite concluse da TEM si intendono per merce resa franco fabbrica presso Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl, Via Copernico n.11, 20082 Binasco (MI);

# Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl

Sede Operativa: Via Copernico, 11 20082 Binasco, Milano - ITALIA  
Phone. +39-02-92270033 [www.tem-italy.it](http://www.tem-italy.it) [sales@tem-italy.it](mailto:sales@tem-italy.it)  
Partita Iva 05837360964



6.3. Resta ferma l'applicazione anche nel caso di consegna del Prodotto fuori dell'Italia delle clausole sub art. 5.2, 5.3, 5.4, 5.5.

## **art. 7 – Prezzi**

7.1. I prezzi del Prodotto si intendono sempre indicati al netto di IVA, ove applicabile, e potrà subire variazioni in qualsiasi momento;

7.2. Ogni fornitura sarà fatturata al Cliente in base ai prezzi in vigore al momento della consegna.

## **art. 8 – Pagamento**

8.1. Il Cliente è tenuto ad effettuare i pagamenti in favore di TEM con valuta avente corso legale secondo quanto indicato nell'Ordine e nella relativa fattura, alla scadenza concordata al momento dell'Ordine. Il pagamento delle fatture emesse da TEM nei confronti del Cliente, in ragione della fornitura effettuata, potrà essere frazionato, previo accordo con TEM.

8.2. I seguenti metodi di pagamento sono accettati: bonifico bancario, carta di credito, Paypal.

8.3. In caso di ritardo nel pagamento delle rate del pagamento, sarà facoltà di TEM richiedere la risoluzione del contratto ed al Cliente saranno, in ogni caso, addebitati, senza necessità di preventiva messa in mora e senza pregiudizio di ogni altro diverso diritto della stessa, gli interessi di mora sulle somme non puntualmente corrisposte, nella misura dell'Euribor, aumentato di sette punti.

8.4. Il pagamento fatto in conto di capitale ed interessi sarà imputato prima agli interessi, partendo dalle fatture meno recenti.

## **art. 9 – Vendita con riserva di proprietà**

9.1. TEM si riserva la proprietà del Prodotto fino al pagamento integrale del prezzo pattuito, ai sensi dell'art. 1523 e ss Cod. Civ9.2. Il Cliente non può alienare a terzi il Prodotto fino a quando non ne avrà acquistato interamente la sua proprietà.

## **art. 10 – Condizioni di reso**

10.1. Ogni richiesta di reso deve essere autorizzata da TEM.

La merce resa dovrà essere spedita in reso sdoganato (*con questo tipo di spedizione il pagamento ed il rischio del trasporto sono a carico del mittente, i.e., in questo caso, il Cliente*) presso Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl, Via Copernico n.11, 20082 Binasco (MI);

Qualsiasi reso del Prodotto reso che ponga il pagamento del trasporto a carico del destinatario (i.e. di TEM), sarà immediatamente respinto.

10.2. E' dovere del Cliente provvedere ad affidare le spedizioni con un imballo adeguato a garantirne la tutela del suo contenuto.

## **art. 11 – Garanzia**

11.1. TEM garantisce il proprio Prodotto, per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi, a partire dalla data del loro acquisto come indicata nella fattura consegnata al Cliente (di seguito, per brevità, "Periodo di Garanzia").

I difetti o i malfunzionamenti dovranno essere denunciati entro e non oltre 5 giorni lavorativi dalla loro scoperta.

11.2. TEM si obbliga ad effettuare nel Periodo di Garanzia, a propria cura, tutto quanto necessario a mantenere o a riportare il Prodotto in condizioni di normale funzionamento.

La garanzia è, comunque, circoscritta ai malfunzionamenti o ai difetti di fabbricazione, ovvero ai difetti dei materiali impiegati.

11.3. TEM, a suo insindacabile giudizio, sarà libera di procedere alla riparazione o alla sostituzione del Prodotto e/o di eventuali suoi componenti o parti di esso.

La garanzia non opera qualora il servizio tecnico di TEM non riscontri il difetto segnalato.

Il Prodotto, le componenti o le parti del Prodotto riparate o sostituite godranno di una nuova garanzia, decorrente dalla data della riconsegna al cliente e di durata e di contenuto identici a quelli della garanzia originaria.

11.4. La garanzia non è riconosciuta sulle componenti soggette ad usura, qualora il guasto sia attribuibile a normale utilizzo ed usura e non ad un difetto intrinseco di fabbricazione.

11.5. La garanzia decade in caso di:

- manomissione del Prodotto da parte del Cliente o di terzi;
- rimozione del sigillo di garanzia;
- installazione non conforme alle specifiche tecniche di TEM o del produttore, ove non fosse quest'ultima;
- eventi accidentali, quali anche ad esempio scariche elettriche e/o tensioni non conformi alle specifiche del prodotto;
- installazione od uso errato o improprio di software e/o hardware o comunque non compatibile con la documentazione consegnata da TEM o dal produttore, ove non fosse quest'ultima;
- utilizzo di imballo non adeguato;
- danni, incidenti e guasti causati dal trasporto effettuato a mezzo del Cliente.

11.6. La presente garanzia viene meno al termine del Periodo di Garanzia.

11.7. Per le riparazioni da effettuare durante il Periodo di Garanzia, il Prodotto dovrà essere reso dal Cliente presso Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl, Via Copernico n.11, 20082 Binasco (MI), reso sdoganato, secondo i termini e le condizioni degli Incoterms. Il Prodotto, viaggerà, quindi, comunque, sempre a rischio e spese del Cliente.

11.8 Per ogni Prodotto reso dal Cliente, ancora coperto da garanzia, che risulti funzionante, sarà applicata una tariffa fissa di euro 50 oltre IVA dove applicabile, per la ricerca del presunto guasto e sarà rispedito da TEM al Cliente franco vettore (*con questo tipo di spedizione il pagamento del trasporto è a carico del destinatario, i.e. il Cliente*).

# Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl

Sede Operativa: Via Copernico, 11 20082 Binasco, Milano - ITALIA  
Phone. +39-02-92270033 [www.tem-italy.it](http://www.tem-italy.it) [sales@tem-italy.it](mailto:sales@tem-italy.it)  
Partita Iva 05837360964



11.9 Qualora il Prodotto non sia in garanzia TEM formulerà un preventivo di intervento. Ove lo stesso non venga accettato dal Cliente verrà comunque addebitato a quest'ultimo l'importo di euro 50. Detto importo sarà anche imputata al Cliente nel caso in cui il Prodotto non sia riparabile ed il danno sia imputabile al Cliente.

## **art.12 – Back up dei dati**

12.1. Prima di ogni intervento, riparazione e/o sostituzione del Prodotto o di una sua componente o parte, il Cliente è obbligato ad effettuare copia di sicurezza (*back up*) di tutti i dati contenuti nel Prodotto o nelle componenti oggetto di intervento.

12.2.TEM non si assume alcuna responsabilità per eventuali dati personali del Cliente che siano danneggiati, alterati, persi o distrutti definitivamente nel corso dell'intervento medesimo.

## **art. 13 – Tutela del software del Prodotto**

13.1. Il Cliente non potrà, né direttamente né indirettamente per il tramite di terzi:

- riprodurre, permanentemente o temporaneamente, in tutto o in parte, diffondere al pubblico con qualsiasi mezzo, distribuire, alterare, trasformare, tradurre, adattare il Software e/o il relativo manuale d'istruzioni;
- sviluppare - utilizzando i principi e/o le idee e/o il codice sorgente del Software - programmi e/o software e/o prodotti (anche software o lavori derivati) che presentino caratteristiche o funzioni identiche o simili a quelle del Prodotto;
- operare (a) il *reverse engineering*, la decompilazione o la decodificazione del Software, (b) assemblare / incorporare il Software e/o componenti del Prodotto con altri prodotti -software e/o operare la loro separazione / disassemblaggio;
- individuare o copiare il codice sorgente del Software;
- utilizzare il Prodotto in qualsiasi modo difforme dalle presenti condizioni o dal manuale d'istruzioni.

13.2.Il Cliente non potrà, né direttamente né indirettamente per il tramite di terzi, dare in prestito, noleggio o in sub-licenza o in qualsiasi altro modo disporre, a titolo oneroso o a titolo gratuito, del Software e dei diritti sul Software.

## **art. 14 – Clausola risolutiva espressa e penale**

14.1. Qualsiasi inadempimento, anche di scarsa importanza, da parte del Cliente alle obbligazioni di cui agli artt. 8,9,e 13 del presente contratto comporterà l'immediata risoluzione di diritto del presente accordo ai sensi dell'art. 1456 cod. civ., dietro semplice notifica da parte di TEM dell'intenzione di volersi avvalere della presente clausola risolutiva.

14.2. TEM potrà, inoltre, avvalersi della clausola risolutiva espressa qualora il Cliente:

(i) non paghi anche una sola delle rate eventualmente concordate per il pagamento del/i Prodotto/i.

In tal caso, TEM potrà esigere dal Cliente, oltre alla restituzione del Prodotto, il pagamento di un equo compenso per il suo utilizzo, che si determina nell'importo di euro 100 per ciascun mese di utilizzo fino alla data di effettiva restituzione dello stesso, oltre che il risarcimento dei danni subiti, che si determina nell'importo di euro 500 per ogni mese successivo alla restituzione, sino alla data pattuita per la scadenza dell'ultima rata. Resta salva la risarcibilità, in favore di TEM, del maggior danno.

TEM potrà compensare le rate già riscosse con il proprio credito maturato a) per l'utilizzo del/i Prodotto/i e b) per il risarcimento dei danni, come sopra indicati.

Con la sottoscrizione delle presenti condizioni, il Cliente acconsente alla compensazione di cui sopra.

TEM, ferma la riserva di proprietà ex art. 1523 e ss. Cod. Civ. in suo favore, potrà agire, anche in sede monitoria, per il recupero coattivo del Prodotto.

Nel caso di risoluzione di cui sopra, cui non consegua la restituzione del Prodotto, TEM avrà diritto a trattenere l'importo delle rate già pagate, oltre a esigere il risarcimento dei danni, che si quantificano sin da ora nella somma corrispondente al doppio dell'importo ancora da versare dal Cliente per l'acquisto del/i Prodotto/i.

Resta salva la risarcibilità, in favore di TEM, del maggior danno.

(ii) qualora il Cliente sia posto in liquidazione o sia dichiarato fallito, ovvero altrimenti assoggettato ad una procedura concorsuale.

In tal caso, TEM potrà esigere dal Cliente, oltre alla restituzione del/i Prodotto/i, il pagamento di un equo compenso per il suo/loro utilizzo, che si determina nell'importo di euro 100 per ciascun mese di utilizzo fino alla data di effettiva restituzione dello stesso, oltre che il risarcimento dei danni subiti, che si determina nell'importo di euro 500 per ogni mese successivo alla restituzione, sino alla data pattuita per la scadenza dell'ultima rata.

Resta salva la risarcibilità, in favore di TEM, del maggior danno. TEM potrà compensare le rate già riscosse con il proprio credito maturato a) per l'utilizzo del Prodotto e b) per il risarcimento dei danni, come sopra indicati. Con la sottoscrizione delle presenti condizioni, il Cliente acconsente alla compensazione di cui sopra.

TEM, ferma la riserva di proprietà ex art.1523 e ss. Cod. Civ. in suo favore, potrà agire, anche in sede monitoria, per il recupero coattivo del/i Prodotto/i.

Nel caso di risoluzione di cui sopra, cui non consegua la restituzione del Prodotto, TEM avrà diritto a trattenere l'importo delle rate già pagate, oltre a esigere il risarcimento dei danni, che si quantificano sin da ora nella somma corrispondente al doppio dell'importo ancora da versare dal Cliente per l'acquisto del/i Prodotto/i. Resta, ad ogni modo, salva la risarcibilità, in favore di TEM, di ogni ulteriore danno.

# Telecomunicazioni Elettroniche Milano srl

Sede Operativa: Via Copernico, 11 20082 Binasco, Milano - ITALIA  
Phone. +39-02-92270033 [www.tem-italy.it](http://www.tem-italy.it) [sales@tem-italy.it](mailto:sales@tem-italy.it)  
Partita Iva 05837360964



## **art. 15 – Foro Competente**

15.1. Qualunque controversia inherente l'interpretazione, l'esecuzione e l'applicazione del presente contratto sarà deferita in via esclusiva al Foro di Bologna, anche in caso di continenza e connessione.

## **art. 16 – Legge Applicabile**

16.1. Il presente contratto è soggetto, in via esclusiva, alla legge italiana.

## **art. 17 – Modificazioni**

17.1. Ogni modifica delle condizioni e dei termini del presente contratto richiede la forma scritta a pena di nullità.

## **art. 18 – Altri contratti**

18.1. Nessun altro Prodotto e/o servizio tra quelli resi da TEM in base a separato contratto e con separato addebito potrà essere ordinato dal Cliente e fornito da TEM senza apposito contratto scritto che sarà comunque soggetto esclusivamente alle condizioni nello stesso indicate e non modificherà le obbligazioni delle parti derivanti dal presente contratto, escludendosi qualsiasi tipo di collegamento tra il presente contratto e/o sue singole clausole con altri eventuali contratti e/o loro singole clausole.

18.2. Si dà atto che il presente contratto esaurisce la disciplina dei diritti e degli obblighi di TEM e del Cliente per quanto riguarda la vendita del Prodotto, intendendosi pertanto annullata e privata di ogni effetto, anche ai meri fini interpretativi, qualsivoglia eventuale precedente diversa intesa scritta e/o orale tra le parti relativa all'oggetto.

## **art. 19 – Tutela dei dati personali e riservatezza**

19.1. Nell'esecuzione delle obbligazioni assunte con il presente contratto TEM, in osservanza delle disposizioni in materia di tutela dei dati personali, contenute nel D.lgs. n. 196/2003, si obbliga a mantenere riservate le informazioni, tra cui eventuali dati personali suscettibili di tutela ai sensi della citata legge, relative all'attività del Cliente di cui potrebbe venire a conoscenza nell'adempimento dei servizi richiesti e regolamentati dal presente contratto.

19.2. TEM si obbliga ad impegnare il proprio personale o il personale incaricato affinché mantenga riservate tali informazioni ed in particolare quelle contenenti dati personali oggetto di tutela.

19.3. Il Cliente dichiara di aver preso visione e di ben conoscere l'informativa per il trattamento dei suoi dati personali rilasciata da TEM ai sensi del decreto legislativo n. 196/03.

19.4 Il Cliente si impegna a fornire i propri dati personali in maniera corretta e veritiera e a comunicare tempestivamente eventuali variazioni degli stessi, assumendosi ogni responsabilità che sia connessa alla comunicazione di dati non esatti o non corretti. Per l'effetto, il Cliente si impegna a mallevarre e tenere indenne TEM da ogni conseguenza pregiudizievole connessa o derivante dalla comunicazione di dati inesatti o non veritieri.

## **art. 20 – Clausole finali**

20.1. Eventuali tolleranze, anche reiterate e prolungate di TEM verso violazioni ed inottemperanze del Cliente a clausole del presente contratto non costituiranno precedente e non potranno menomare la validità ed efficacia sia delle clausole non osservate sia di tutte le restanti.

20.2. L'eventuale nullità, annullabilità o inefficacia di una o più clausole del presente accordo non si estenderà alle restanti clausole.

20.3. Per tutto quanto non previsto espressamente dal presente contratto si rinvia alle norme del codice civile.

20.4. Gli allegati costituiscono parte integrante e sostanziale del presente accordo.

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 1341, II comma, c.c., le parti, approvano le seguenti clausole: 4) conclusione del contratto 5)

Consegna del Prodotto in Italia, 6) Consegna del Prodotto fuori dell'Italia, 8) pagamento, 9) Vendita con riserva di proprietà; 10)

Condizioni di reso; 11) garanzia; 14) Clausola risolutiva espressa e penale;

15) Foro Competente, 16) legge applicabile.